Porównanie tłumaczeń Objawienie 16:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I zgromadził ich na ― miejsce ― zwane [po] hebrajsku "Harmagedon". |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i zebrał ich na miejsce który jest nazywany po hebrajsku Armageddon |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zgromadził ich w miejscu zwanym po hebrajsku Harmagedon.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zgromadziły ich na miejsce zwane (po) hebrajsku Harmagedon. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i zebrał ich na miejsce który jest nazywany (po) hebrajsku Armageddon |

1. 1) Harmagedon, Ἁρμαγεδών, hl, punkt zborny wrogich Bogu wojsk, miejsce ich bitwy z Królem królów, równina, wzgórza l. miasto Megiddo (<x>60 10:40</x>;<x>60 11:16</x>). Wody Megiddo (<x>70 5:19</x>) l. równina Megiddo (<x>140 35:22</x>) były miejscem ważnych bitew, począwszy od stoczonej przez Totmesa III w 1468 r. p. Chr. do stoczonej przez Lorda Allenby’ego w 1917 r. I d : Góra ta jest symbolem ostatecznej klęski wrogów Boga. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>70 5:19</x>; <x>120 9:27</x>; <x>120 23:293</x>; <x>450 12:11</x> [↑](#footnote-ref-3)